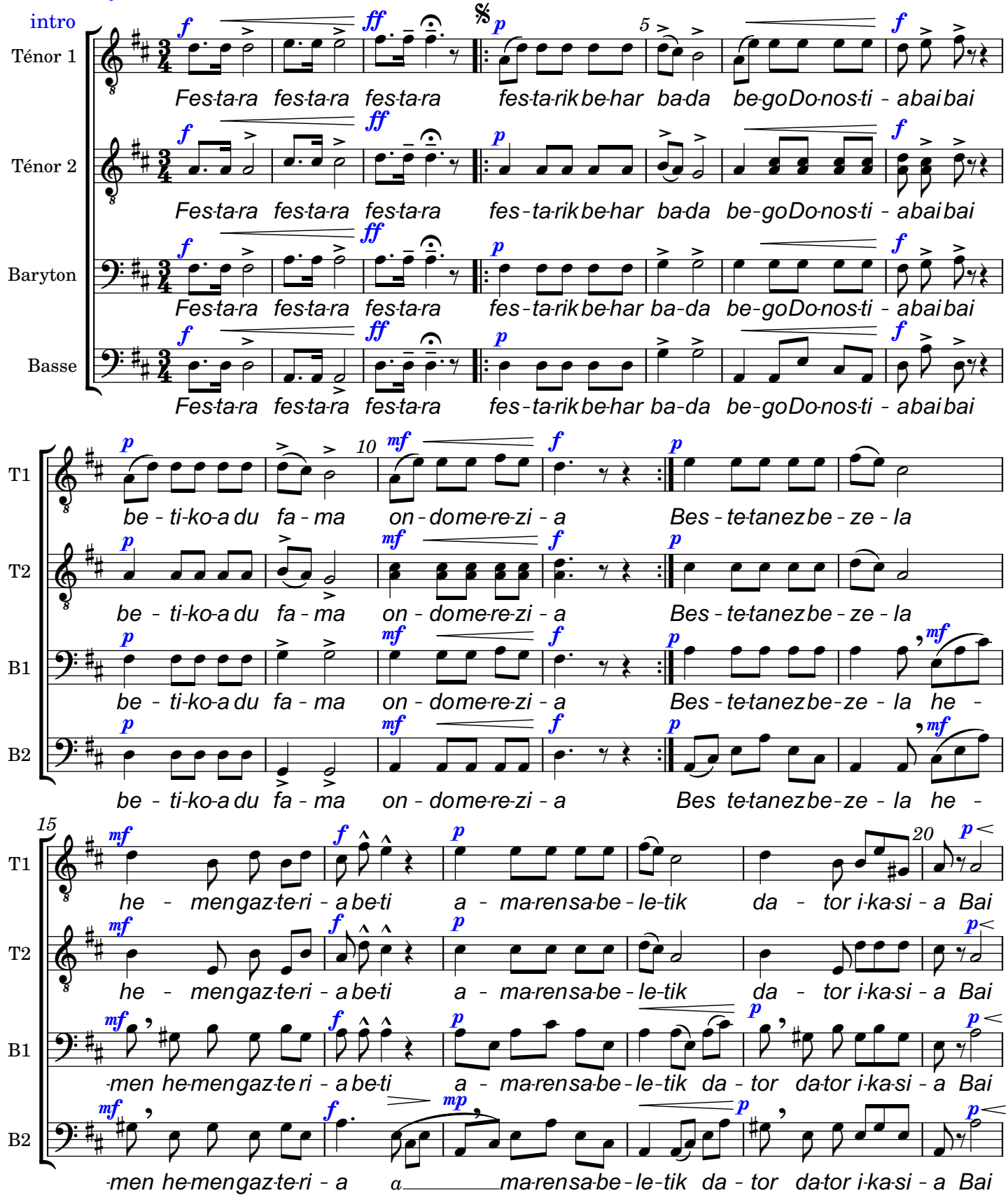
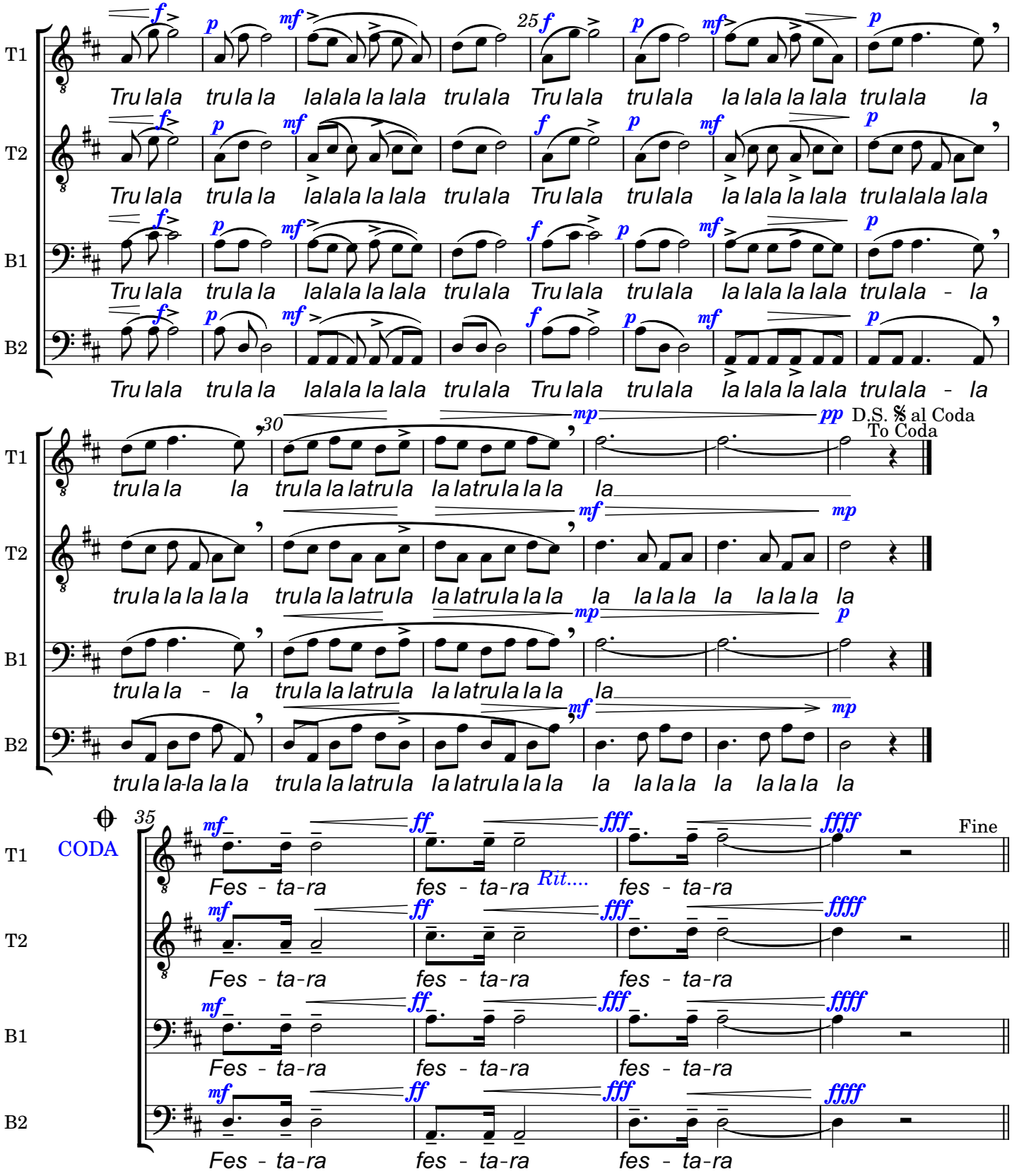
FESTARA

2'46

Musique : Raimundo Sarriegi (1838-1913)
Harmonisation : Ramon Usandizaga (1889-1964)

Andantino ♩= 92

Festara ! Festara, Festara !
Festarik behar bada, Bego Donostian, bai, bai !
Betikoa du fama,
Ondo merezia. (berritz)
Bestetan ez bezela, Hemen gazteria beti,
Amaren sabeletik, Dator ikasia,

Bai turaula, turaula, Turaula... (bis)
Festara ! Festara, Festara !

Allons à la fête! (3x)
S'il faut être de la fête, que Donosti soit là, oui, oui. !
Elle en a toujours eu la réputation,
et est bien desservie. (bis)
Au contraire de ce qui se passe ailleurs, ici les jeunes sont éduqués.
Nous avons appris, dès le ventre de nos mères.

Oui, turaula, turaula, Turaula... (bis)
Allons à la fête ! À la fête, À la fête !

Festara - Arrgt Ramon Usandizaga
Raimundo Sarriegi

2016-07-19

Domaine Public

ET MuseScore MàJ 2025-06-23

Festara - Ramon Usandizaga Texte et Traduction

Titre : Festara
Chant populaire : Jose Etxave Olaizola (1895-1972)
Compositeur : Raimundo Sarriegi (1838-1913)
Harmonisation : Ramon Usandizaga (1889-1964)
Langue : euskara
Epoque : XX° siècle.
Genre-Style-Forme : Profane, festif
Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB
Tonalité : Ré Majeur

Euskaraz	En français
FESTARA	*ALLONS A LA FETE*
Festara ! Festara, Festara ! Festarik behar bada, Bego Donostian, bai, bai ! Betikoa du fama, Ondo merezia. (bis) Bestetan ez bezala Hemen gazteria beti, Amaren sabeletik, Dugu [Dator] ikasia, Bai turaula, turaula, Turaula... (bis) Festara ! Festara, Festara !	Allons à la fête! (3x) S'il faut être de la fête, que Donosti soit là, oui, oui. ! Elle en a toujours eu la réputation, et est bien desservie. Au contraire de ce qui se passe ailleurs, ici les jeunes sont éduqués, Nous avons appris, dès le ventre de nos mères. Oui, turaula, turaula, Turaula... (bis) À la fête ! À la fête, À la fête !

Complément infos :

- **Ramon Usandizaga Soraluce** (San Sebastian) 24 mars 1889 - 28 juin 1964). Musicien basque connu et compositeur, auteur d'une œuvre musicale. Dans une large mesure, il a aidé à achever le travail de son **frère**, José Maria **Usandizaga**, qui est mort tôt en 1915 à l'âge de 28 ans.

  Parmi ses œuvres, on peut noter la « Rapsodie Basque » pour chœur et orchestre. Ainsi qu'une adaptation de la célèbre *Marche de Saint-Sébastien*, composée par **Raimundo Sarriegui**, professeur de l'Académie municipale de musique de Saint-Sébastien.

- **José María Usandizaga** (né le 31 mai 1887, à Saint-Sébastien – décédé le 5 octobre 1915) est un compositeur basque. Son style recueille l'influence de l'école romantique française et des échos du vérisme italien, tout en ayant comme substrat celui des chansons populaires. Il est considéré, à côté de Jesús Guridi, comme le père de l'opéra basque.

Partitura hau Euskal kultur erakundeak eta Iparraldeko Abesbatzen Elkarteak antolatu duten sareko bildumatik deskargatua izan da. **Baliatu aitzin, aholkatzen dizugu http://partiturak.eke.eus orrian bilduak diren garrantzizko zehaztasunak artoski irakurtzea.**

Gurekin harremanetan sartzeko, milesker partiturak@eke.eus helbidera idazteaz.

Cette partition a été téléchargée depuis la partothèque en ligne mise en place par l'Institut culturel basque et la Fédération des Chœurs du Pays Basque. **Nous vous recommandons de lire attentivement les précisions importantes détaillées sur la page http://partitions.eke.eus avant de l'utiliser.**

Pour joindre les personnes contribuant à l'édition et à la mise en ligne des partitions de la partothèque merci d'écrire à l'adresse partitions@eke.eus.